

Maître de Conférence campagne 2024



L'Université Grenoble Alpes porte l'IDEX et des projets d'envergure internationale. Elle réunit l'ensemble des forces de l'enseignement supérieur public du site Grenoble Alpes. L'UGA est une université de recherche intensive, membre de l'UDICE et considérée parmi les 5 meilleures universités françaises.



56 200 étudiantes et étudiants

7 800 personnels

71 unités de recherche



www.univ-grenoble-alpes.fr



Profil court : Langue, traduction spécialisée, langue de spécialité et interculturalité dans le monde hispanique

Job profile: Language, specialized translation, specialized languages and interculturality in the Hispanic world

Section CNU : 14

Article de recrutement : 26-1

Date de prise de poste : 01/10/2024

Localisation : Grenoble

Mots-clés :	Euraxess research field:
Espagne	Philology
Amérique Latine	Languages
Langue et traduction	American studies
Culture	
LEA	

Contacts

Pour plus d'informations sur le poste vous pouvez contacter :

- Composante UFR SOCLE : Mme Catherine Orsini-Saillet et Mme Sara Alvarez Martinez, directrices du Département d'Études hispaniques

par mail : socle-espagnol@univ-grenoble-alpes.fr

- Laboratoire ILCEA4 : M. Raul Caplan, Directeur ILCEA4

par mail : raul.caplan@univ-grenoble-alpes.fr

Compétences attendues :

- Il est attendu des candidats d'avoir un intérêt pour l'enseignement, une production scientifique de niveau international, à la hauteur des ambitions et attentes de l'UGA, de se reconnaître dans les valeurs de l'UGA, notamment ouverture sur le monde, éthique et intégrité scientifique, un intérêt pour le travail d'équipe, l'investissement pour le collectif et le sens des responsabilités notamment environnementales et sociales.

Expected skills:

- Applicants must prove their motivation for teaching and have a high-level scientific record in accordance with UGA's ambitions and standard and be in alignment with UGA's values in particular openness to the world, probity, integrity and ethics, capacities for team work, interest to invest for the community and a sense for environmental and social engagement.

Descriptif Enseignement :

- La personne recrutée enseignera principalement dans la filière *Langues Étrangères Appliquées (LEA)*, en Licence et en Master.
- Elle assurera des cours de langue, traduction et langue de spécialité en Licence *LEA*, et éventuellement en Licence *Langues, Littératures et Civilisations Étrangères et Régionales (LLCER)*. Il est attendu qu'elle s'implique dans la coordination de ces enseignements, et notamment dans les premières années de Licence.
- Il est également attendu une prise en charge des cours de traduction (français vers l'espagnol) au sein du parcours « Traduction Spécialisée Multilingue » (TSM) du Master *LEA*. Des compétences en interprétation (français vers l'espagnol) seront appréciées.
- En fonction des besoins, la personne recrutée pourra être amenée à intervenir dans d'autres parcours du Master *LEA*.
- La capacité à mobiliser des outils numériques en appui aux enseignements constituera un plus (plateformes de soutien en ligne, plateformes pédagogiques type Moodle, etc.).
- D'une façon générale, la personne recrutée devra s'impliquer dans les questions portant sur l'accessibilité des formations aux publics spécifiques, relevant notamment de la formation continue.

Teaching profile:

- The person recruited will be expected to teach mainly in applied language programmes (Licence and Master *LEA*).
- The person recruited will be responsible for teaching language, translation and specialised language courses in *LEA* and possibly *LLCER*. They are expected to be involved in the coordination of these courses, especially in the first years of the Licence.
- It is also expected that they take charge of translation courses (French into Spanish) within the *LEA* Master's program, Specialised Multilingual Translation (SMT). Interpreting skills (French to Spanish) will be appreciated.
- Depending on the needs, intervention in other courses of the Master *LEA* could be possible.
- Skills in digital humanities will be welcome (online support platforms, Moodle-type teaching platforms, etc.).
- The person recruited will have to contribute to making the curriculum more accessible to specific audiences, particularly in the field of continuing education.

Descriptif Recherche :

- La personne recrutée sera spécialiste de l'analyse du discours dans l'aire hispanophone avec un intérêt pour les questions interculturelles.
- Ses travaux sur la langue, les sociétés et/ou les cultures des pays de langue espagnole (Amérique latine et/ou Espagne) à l'époque contemporaine (XXe-XXIe) s'inséreront dans les projets et thématiques de l'ILCEA4 autour des nouvelles formes d'engagement politique (médias, réseaux sociaux, ONG, activismes...) dans les sociétés contemporaines. Ils pourront ainsi contribuer à mieux intégrer les problématiques propres à l'espace hispanophone au sein de l'axe PDI (Politique, Discours, Innovation) du laboratoire ILCEA4 et à dialoguer avec des spécialistes d'autres aires géographiques et culturelles qui travaillent déjà sur ces questions.
- Ces travaux pourront également rentrer en résonance

Research profile:

- The person recruited will be a specialist in discourse analysis in the Spanish-speaking world with an interest in intercultural issues.
- Their work on the language, societies and/or cultures of Spanish-speaking countries (Latin America and/or Spain) in the contemporary period (20th-21st century) will be part of ILCEA4's projects and fields of study on new forms of political commitment (media, social networks, NGOs, activism, etc.) in contemporary societies. They will thus be able to contribute to a better integration of the issues specific to the Spanish-speaking world within the PDI (Politics, Discourse, Innovation) axis of the ILCEA4 laboratory and to dialogue with specialists from other geographical and cultural areas who are already working on these issues.
- This work could also resonate with research on interculturality in socio-professional environments or in

avec les recherches sur l'interculturalité dans les milieux socio-professionnels ou dans le monde de la coopération économique et internationale menées au sein du GREMUTS et nourrir également la nouvelle thématique du CERHIS : « Pluralité, communautés et diversité : faire société dans le monde hispanique ».

- La personne recrutée devra s'investir dans la valorisation et la diffusion de la recherche dont l'UGA a fait l'une de ses priorités : interaction avec les médias et l'environnement socio-culturel, les partenaires locaux, établissement de partenariats avec les institutions culturelles régionales, intérêt pour la science ouverte.

the world of economic and international cooperation carried out within GREMUTS and also feed into the new CERHIS theme: "Plurality, communities and diversity: creating society in the Hispanic world".

- The person recruited will be expected to be active in the promotion/dissemination of research, which the UGA has made one of its priorities: interaction with the media and the socio-cultural environment, local partners, establishment of partnerships with regional cultural institutions, interest in open science.

Activités administratives :

- La personne recrutée sera appelée à assumer des responsabilités collectives telles que la coordination pédagogique d'enseignements aux niveaux Licence et Master *LEA*, la responsabilité d'années de Licence, la direction du département d'Études hispaniques. Elle sera également amenée à assumer des responsabilités plus transversales, telles que la responsabilité de la Direction des Études (DETU) de la Licence ou du Master *LEA*, ou la responsabilité d'échanges type Erasmus. Elle devra s'engager à participer pleinement à la vie de l'UFR et du laboratoire.

Informations à destination des candidats et candidates :

- L'Université Grenoble Alpes recrute sur les compétences et fait travailler tous les talents. Elle encourage les candidats et candidates en situation de handicap à accéder aux emplois d'enseignant-chercheur.
- Les enseignants-chercheurs sont astreints à résider au lieu d'exercice de leurs fonctions (l'Art. 5 du décret n° 84-431 du 6 juin 1984).

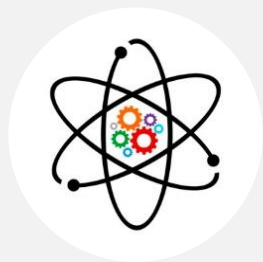
Administrative activities:

- The person recruited will be required to take on collective responsibilities such as responsibility for the years of the Bachelor's degree, and/or a Master's degree in *LEA*, responsibility for the Hispanic Studies Department. They will also be required to take on more transversal responsibilities, such as responsibility for the DETU Bachelor's or Master's *LEA*, or responsibility for Erasmus-type exchanges. They will have to commit to participate fully in the life of the UFR and the laboratory.

Information for candidates:

- Université Grenoble Alpes recruits on the basis of skills and makes use of all talents. It encourages candidates with disabilities to apply for teaching and research positions.
- Teacher-researchers are required to reside at the place where they perform their duties (Art. 5 of Decree No. 84-431 of June 6, 1984).

Pourquoi travailler à l'UGA ?



Environnement scientifique Exceptionnel

- Excellence des unités de recherche
- incubateur de talents
- Équipements scientifiques
- Soutien financier aux projets de recherche et formation
- Soutien en ingénierie et gestion de projet
- Soutien pour l'international



Avantages sociaux

- Aide périscolaire
- Chèques vacances, Restauration, Aide au transport, CESU
- CAESUG



Concilier vie personnelle et professionnelle

- Etablissement engagé (QVT handicap, diversité, parité)



Accompagnement

- Mobilité
- Accompagnement personnalisé des parcours professionnels : formation, dynamisation de carrière



Campus dynamique

- Installations sportives
- Activités culturelles et artistiques
- Cadre de travail exceptionnel
- Accessibilité facilitée

Comment candidater ?

Le dépôt de candidature s'effectue sur [Galaxie](#), le portail des personnels du supérieur.

Pour plus d'informations concernant le calendrier de la campagne, rendez-vous sur notre [Site emploi](#).